

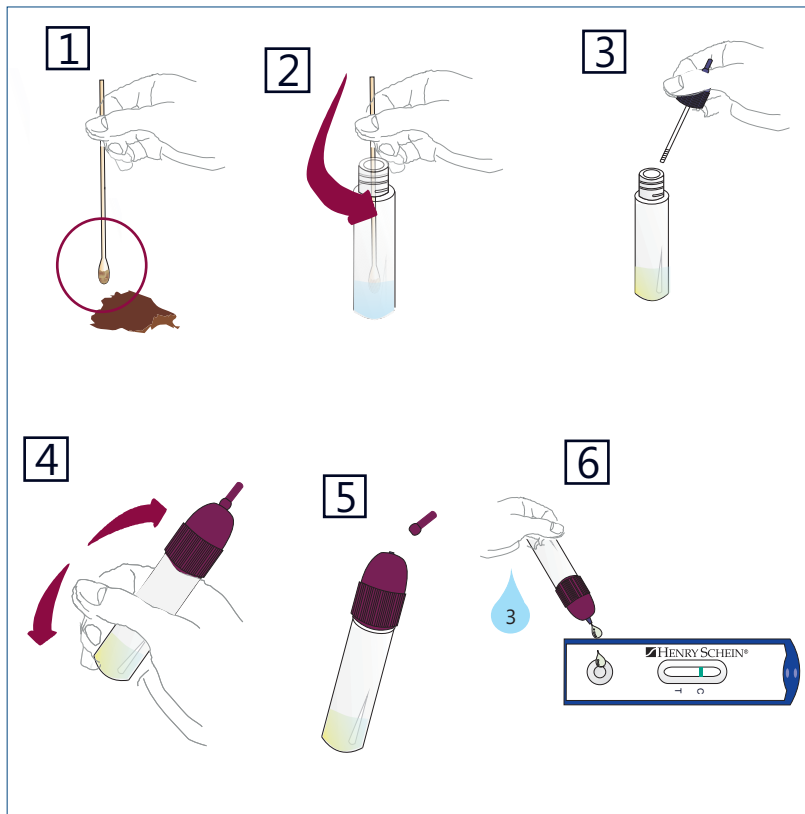
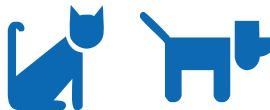
CORONA TEST INSTRUCTIONS FOR USE

CORONA TEST • INSTRUCCIONES DE USO

CORONA TEST • MANUEL D'UTILISATION

CORONA TEST • GEBRAUCHSANWEISUNG

CORONA TEST • INSTRUKCE



CORONA TEST • INSTRUCTION FOR USE

The Henry Schein corona test is used to test rapidly and reliably for coronavirus (CCV and FCoV) antigen in stool samples.

HANDLING THE SAMPLE

Fresh stool requires no particular pre-treatment and can be examined directly.

The samples can be cooled between 2-8°C for up to two days and stored at -20°C for several weeks.

Before the test is carried out, the samples have to be brought to room temperature. Frozen samples should be thoroughly mixed after thawing.

TESTING

1. Take a stool sample using the cotton bud. Make sure that the upper end of the cotton bud is covered.
2. Unscrew the test tube and place the cotton bud with the stool inside. Swirl the bud around in the fluid several times, so that some of the sample material can come loose.
3. Screw the test tube shut.
4. Agitate vigorously, so that the contents become well mixed and the fluid discolours.
5. Break the spike of the test tube by applying pressure sharply. Open the test cassette packaging and place the cassette on a horizontal surface.
6. By applying gentle pressure, you can apply initially three drops of the test material to the test field of the test cassette. If, after the first three drops, the fluid has not yet started to run across the test strips, add a further drop.

An excessive amount of sample feces can cause a brown line in the T-region (T), which must not be seen as a positive result. The test is invalid and should be repeated.



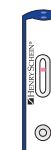
ANALYSIS

After 10 minutes, the test can be analysed. One or two red lines appear in the reaction field.

POSITIVE TEST RESULT:

The test line and the control line become visible.

NB: even a faint test line must be interpreted as a positive test result.



NEGATIVE RESULT:

Only the control line becomes visible.

INVALID:

If no control line is shown, the test is invalid.

NB: the maximum time to reading is 20 minutes.

All results read after 20 minutes are invalid.

DISPOSAL

All materials used must be disposed of carefully, because the material could be infectious. Test materials and used cassettes must be put in plastic bags and then disposed of.

PLEASE NOTE

Only for animal use • Only for professional use • Use the cassette as soon as possible after opening • Please observe the required sample quantity • Do not apply any sample material to the reaction field • Do not touch the reaction field • Use only the fluid supplied • To avoid cross-contamination, a separate collection vessel should be used for each sample • Stool samples may be infectious, so suitable precautions should be taken for handling and disposal – avoid skin contact and wear laboratory gloves and clothing • Do not use after the expiry date • Do not use the test cassette if the packaging is damaged • Observe analysis times indicated • Store and transport the test only at the temperatures indicated

CORONA TEST • INSTRUCCIONES DE USO

El Test de coronavirus Henry Schein sirve para la detección rápida y fiable del antígeno del coronavirus (CCV y FCoV) en muestras de excrementos.

TRATAMIENTO DE LA MUESTRA

Los excrementos frescos no requieren ningún tratamiento previo especial y pueden ser examinados directamente.

Las muestras pueden conservarse refrigeradas a 2-8°C hasta dos días, y a -20°C durante varias semanas.

Antes de realizar la prueba, las muestras deben ponerse a temperatura ambiente. Las muestras congeladas han de mezclarse bien tras descongelarlas.

REALIZACIÓN DEL TEST

1. Con ayuda de la torunda tome una muestra de excremento. Tenga cuidado de que quede cubierta la punta superior de la torunda.
2. Desenrosque el tubo de ensayo e introduzca en él la torunda de algodón con el excremento. Agite varias veces la varilla en el líquido, para que así se pueda disolver algo del material de la muestra.
3. Vuelva a cerrar el tubo de ensayo.
4. Agítelo con fuerza para que se mezcle bien el contenido y cambie de color el líquido.
5. Rompa la punta del tubo de ensayo con una fuerte presión. Abra el envoltorio de la casete de prueba y coloque ésta sobre una base horizontal.
6. Mediante una leve presión puede depositar primero tres gotas de material de muestra en la zona de ensayo de la casete. Si después de las tres primeras gotas el líquido no hubiera empezado a fluir por la tira reactiva, añada una gota más.

Si aparece una línea de color marrón en la zona de tests, el resultado debe considerarse como negativo o no válido. Probablemente se ha dispensado demasiada muestra. Las líneas test deben ser de color rojo o azul.

ELIMINACIÓN

Es necesaria una cuidadosa eliminación de todos los materiales utilizados, ya que se trata de material potencialmente infeccioso. El material de la prueba y los test utilizados deben introducirse en bolsas de plástico y eliminarlos a continuación.



EVALUACIÓN

Al cabo de 10 minutos se puede evaluar la prueba. Aparecen una o dos líneas rojas en la zona de reacción.

RESULTADO POSITIVO DEL TEST:

Se hacen visibles la línea de prueba y la de control.

Atención: incluso una línea de prueba débil debe interpretarse como un resultado positivo de la misma.



RESULTADO NEGATIVO DEL TEST:

Sólo es visible la línea de control.

NO VÁLIDO:

Si no aparece ninguna línea de control la prueba no es válida

Atención: El tiempo máximo de lectura es de 20 minutos.

Los resultados leídos después de esos 20 minutos no son válidos.

SENSITIVITY AND SPECIFICITY
INSECTA ET SPERMATOPHYTA
study 2010-10
Bacteria 2010-10

	Enzym-linked Immunosorbent Assay	
	Sensitivity • Insecta	Specificity • Spermatophyta
Coronavirus	96,15 %	95,65 %

POR FAVOR, RECUERDE

Para utilizar sólo en animales • Sólo para uso profesional • Utilizar el test lo antes posible después de abrirlo • Tenga en cuenta las cantidades de muestra requeridas • No colocar material de muestra en la zona de reacción • No toque la zona de reacción • Utilice solamente el líquido que se incluye • Para evitar contaminaciones cruzadas se debería utilizar un recipiente colector distinto para cada muestra • Las muestras de excrementos pueden ser infecciosas. Por ello se deben tomar las adecuadas precauciones para su manipulación y eliminación. Evite el contacto con la piel y lleve guantes y ropa de laboratorio • No utilizar la prueba superada la fecha de caducidad • No utilizar la prueba si el envoltorio está deteriorado • Por favor, tenga en cuenta los tiempos de evaluación indicados • Conservar y transportar la prueba solamente a las temperaturas indicadas

FR

CORONA TEST • MANUEL D'UTILISATION

Le test Corona virus Henry Schein permet de déterminer de façon rapide et fiable les antigènes du Corona virus (CCV et FCov) dans les échantillons de fèces.

PRÉCAUTIONS À PRENDRE POUR L'ÉCHANTILLON

Les fèces fraîches ne nécessitent pas de traitement préliminaire particulier et peuvent être directement analysées. Les échantillons peuvent être gardés au frais entre 2 et 8°C jusqu'à deux jours et à -20°C pendant plusieurs semaines. Avant de réaliser le test, les échantillons doivent être ramenés à température ambiante. Les échantillons congelés doivent être bien mélangés une fois décongelés.

RÉALISATION DU TEST

1. Prélevez un échantillon de fèces à l'aide du coton-tige. Veillez à ce que le bout du coton-tige en soit recouvert.
2. Dévissez le tube à essai et introduisez-y le coton-tige recouvert de fèces. Mélangez plusieurs fois le bâtonnet dans le liquide pour qu'une partie de l'échantillon puisse se dissoudre.
3. Revissez le tube à essai.
4. Secouez-le vigoureusement pour que le contenu se mélange et que le liquide se colore.
5. Cassez la pointe du tube à essai en poussant fortement. Ouvrez l'emballage de la cassette test et posez la cassette sur un support horizontal.
6. En pressant légèrement, vous avez d'abord la possibilité de déposer trois gouttes de l'échantillon sur le champ d'essai de la cassette test. Si après les trois premières gouttes, le liquide ne coule pas encore sur les bandes test, ajoutez une goutte supplémentaire.

Une quantité excessive d'échantillon fécal peut entraîner l'apparition d'une ligne marron dans la zone-T (T) qui ne doit pas être considérée comme un résultat positif. Le test n'est pas valide et devra être répété.

INTERPRÉTATION

On peut interpréter le test après 10 minutes. Une ou deux lignes rouges apparaissent dans le champ de réaction.

RÉSULTAT DE TEST POSITIF:

La ligne de test et la ligne de contrôle apparaissent

Attention: même une ligne test faible doit être interprétée comme résultat de test positif.

RÉSULTAT DE TEST NÉGATIF:

Seule la ligne de contrôle apparaît.

INVALIDE:

Si aucune ligne de contrôle n'apparaît, le test est invalide.

Attention: Le temps maximal de lecture est de 20 minutes. Tout résultat lu après ces 20 minutes est invalide.

ÉLIMINATION DES DÉCHETS

Il est nécessaire d'éliminer soigneusement tout le matériel utilisé car il s'agit de matériel potentiellement contaminé. Déposez l'échantillon et les cassettes utilisés dans un sachet plastique avant de jeter ce dernier.

À NOTER

Uniquement pour usage chez les animaux • Uniquement à usage professionnel • Utiliser la cassette la plus vite possible une fois ouverte • Veuillez respecter la quantité d'échantillon nécessaire • Ne pas déposer d'échantillon dans le champ de réaction • Ne toucher pas le champ de réaction Utilisez uniquement le liquide fourni • Pour éviter toute contamination croisée, il convient de prévoir un récipient par échantillon • Les échantillons de fèces peuvent être infectieux. Il convient donc de prendre des précautions particulières lors de la manipulation et de l'élimination. Évitez tout contact avec les yeux et portez des gants de laboratoire ainsi que des vêtements de protection pour laboratoire • Ne plus utiliser le test au-delà de la date d'expiration • Ne pas utiliser la cassette test en cas d'emballage endommagé • Veuillez respecter les temps de réaction indiqués • Garder et transporter le test uniquement aux températures indiquées

DE

CORONA TEST • GEBRAUCHSANWEISUNG

Der Henry Schein Coronatest dient dem schnellen und zuverlässigen Antigennachweis des Coronavirus (CCV und FCov) in Kotproben.

BEHANDLUNG DER PROBE

Frischer Kot erfordert keine besondere Vorbehandlung und kann direkt untersucht werden. Die Proben können gekühlt bei 2-8°C bis zu zwei Tagen und bei -20°C für mehrere Wochen aufbewahrt werden. Vor der Testdurchführung müssen die Proben auf Raumtemperatur gebracht werden. Gefrorene Proben sollten nach dem Auftauen gründlich durchgemischt werden.

TESTDURCHFÜHRUNG

1. Nehmen Sie mit Hilfe des Wattestabes eine Kotprobe auf. Achten Sie darauf, dass die obere Spitze des Wattestabes bedeckt ist.
2. Schrauben Sie das Teströhrchen auf und geben Sie das Wattestäbchen mit dem Kot hinein. Rühren Sie mehrmals den Stab in der Flüssigkeit um, damit sich etwas Probenmaterial lösen kann.
3. Schrauben Sie das Teströhrchen wieder zu.
4. Schütteln es kräftig, so dass sich der Inhalt gut vermischt und sich die Flüssigkeit verfärbt.
5. Brechen Sie den Dorn des Teströhrchens durch einen kräftigen Druck ab. Reißen Sie die Verpackung der Testkassette auf und legen Sie die Kassette auch auf eine waagerechte Unterlage.
6. Durch einen leichten Druck können Sie zunächst drei Tropfen des Probenmaterials auf das Probenfeld der Testkassette geben. Sollte nach den ersten drei Tropfen die Flüssigkeit noch nicht beginnen über den Teststreifen zu laufen, geben Sie noch einen weiteren Tropfen hinzu.

Eine zu große Probenmenge Kot kann zu einer bräunlichen Linie im T-Bereich (T) führen, die nicht als positives Resultat gewertet werden darf. Der Test ist ungültig und sollte wiederholt werden.

AUSWERTUNG

Nach 10 Minuten kann das Ergebnis abgelesen werden. Innerhalb des Reaktionsfeldes erscheinen eine oder zwei rote Linien.

POSITIVES TESTERGEBNIS:

Die Testlinie und die Kontrolllinie werden sichtbar. **Achtung:** Auch eine schwache Testlinie ist als positives Testergebnis zu interpretieren.

NEGATIVES TESTERGEBNIS:

Nur die Kontrolllinie wird sichtbar.

UNGÜLTIG:

Zeigt sich keine rote Linie in der Kontrollregion ist der Test ungültig und sollte wiederholt werden.

Achtung: Die maximale Ablesezeit des Testes beträgt 20 Minuten.

Alle Ergebnisse, die nach dieser Zeit abgelesen werden, sind ungültig.

ENTSORGUNG

Eine sorgfältige Entsorgung aller verwendeten Materialien ist notwendig, da es sich um potenziell infektiöses Material handelt. Testmaterial und gebrauchte Kassetten sollten in Plastikbeuteln eingesammelt und im Anschluss entsorgt werden.

BITTE BEACHTEN

Nur für den Gebrauch bei Tieren • Nur für den professionellen Einsatz • Kassette nach dem Öffnen so schnell wie möglich verwenden • Bitte beachten Sie die benötigte Probenmenge • Proben nicht in das Reaktionsfeld (Ergebnisfeld) geben • Berühren Sie das Reaktionsfeld nicht • Verwenden Sie nur die beigefügte Flüssigkeit • Zur Vermeidung von Kreuzkontaminationen sollte für jede Probe ein eigenes Sammelgefäß verwendet werden • Kotproben können infektiös sein. Daher sollten angemessene Vorkehrungen für ihre Handhabung und Entsorgung getroffen werden. Vermeiden Sie Hautkontakt und tragen Sie Laborhandschuhe sowie Laborkleidung • Test nach Ablauf des Verfalldatums nicht mehr verwenden • Testkassette nicht bei beschädigter Verpackung verwenden • Bitte beachten Sie die angegebenen Auswertungszeiten • Test nur unter den angegebenen Temperaturen lagern und transportieren

CORONA TEST • INSTRUKCE

Test na koronaviru Henry Schein se používá pro rychlé a spolehlivé stanovení antigenu koronaviru (CCV a FCov) ve vzorcích trusu.

ZACHÁZENÍ SE VZORKEM

Čerstvý trus nevyžaduje žádnou úpravu a lze ho vyšetřit přímo.

Vzorky lze uložit při teplotě 2-8 °C maximálně na dva dny nebo je lze na několik týdnů zamrazit při teplotě -20 °C.

Před provedením testu se vzorky musí vytemperovat na pokojovou teplotu. Zmrazené vzorky je třeba po rozmrazení důkladně promíchat.

PROVEDENÍ TESTU

1. Pomocí vatové tyčinky odeberte vzorek trusu. Horní konec vatové tyčinky musí být zakrytý.
2. Uzávěr zkumavky odšroubujte a dovnitř zkumavky umístěte vatovou tyčinku. Tyčinkou ponořenou v kapalině několikrát zakružte, aby došlo k uvolnění části vzorku.
3. Uzávěr zkumavky zašroubujte.
4. Intenzivně zatřepte, aby se obsah zkumavky dokonale promíchal. Důkazem toho je zbarvení kapaliny.
5. Ostřím stisknutím zlomte špičku zkumavky. Balení s testovací kazetou otevřete a kazetu položte na vodorovný povrch.
6. Jemným stisknutím můžete zpočátku dávkovat tři kapky testovacího materiálu do testovací zóny kazety. Pokud po nanesení prvních tří kapek kapalina nezačne vzlínat po testovacím proužku, přidejte další kapku.

Nadměrné množství vzorku trusu může způsobit hnědý proužek v T-oblasti (T), který by neměl být považován za pozitivní výsledek. Test je neplatný a měl by být proveden znovu.



ANALÝZA

Test se analyzuje po 10 minutách. V reakční zóně se objeví jedna nebo dvě linie.

POZITIVNÍ VÝSLEDEK TESTU

Objeví se linie testu a kontrolní linie. **Poznámka: I v případě velmi slabé linie testu se výsledek testu musí považovat za pozitivní.**



NEGATIVNÍ VÝSLEDEK

Objeví se pouze kontrolní linie.

NEPLATNÝ

Pokud se neobjeví kontrolní linie, test je neplatný.

Poznámka: Test se musí vyhodnotit do 20 minut. Všechny výsledky vyhodnocené po uplynutí 20 minut jsou neplatné.

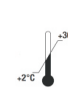
LIKVIDACE ODPADU

Všechny použité materiály se musejí pečlivě zlikvidovat, protože mohou být infekční. Testovací materiály a použité kazety se musejí umístit do plastových sáčků a poté zlikvidovat.

UPOZORNĚNÍ

Pouze pro veterinární použití. Pouze pro profesionální použití. • Kazetu použijte co nejdříve po jejím otevření. • Dodržujte požadované množství vzorku. • Vzorek nenanášíte do reakční zóny. • Reakční zóny se nedotýkejte. • Používejte pouze kapalinu, která je součástí soupravy. • Pro zamezení křížové kontaminace je třeba pro každý vzorek použít samostatnou nádobku na odběr vzorku. • Vzorky trusu mohou být infekční, proto se při práci se vzorkem a při jeho likvidaci musejí dodržovat příslušná bezpečnostní opatření—zabraňte kontaktu s kůží a používejte laboratorní plášť a rukavice. • Nepoužívejte po uplynutí data expirace. • Testovací kazetu nepoužívejte, je-li obal poškozený. Dodržujte vyznačené časy pro vyhodnocení testu. • Test skladujte a převážte pouze při vyznačených teplotách.

Content: Contenido del paquete: Contenu de l'emballage: Inhalt: Obsah:



Distributed by (in US only)
HENRY SCHEIN INC.
135 DURYEA ROAD
Melville, NY 11747 USA
HENRY SCHEIN U.K. HOLDINGS LTD.
MEDICARE HOUSE, CENTURION CLOSE
GILLINGHAM BUSINESS PARK
GILLINGHAM, ME8 0SB U.K.
www.henryscheinbrand.com

Rev. 2015/11